



Hlídací proudové relé Monitorovací proudové relé Monitoring current relay Releu de monitorizare a intensității Nadzorczy przełącznik do nadzorowania prądu Áramfigyelő relé Реле контроля силы

Varování! / Varovanie! / Warning! / Avvertizare! / Ostrzeżenie! / Figyelem! / Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázového střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětí ovým spíčkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných prvků musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno oduření spínaných přístrojů (stýkače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdroji nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistěte dokonale cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šíře ca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem.

The device is constructed to be connected into 1-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country. Installation, connection and setting can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification which has read and understood this instruction manual and product functions. The device contains protections against over-voltage peaks and disturbing elements in the supply main. To ensure correct function of these protection elements it is necessary to front-end other protective elements of higher degree (A,B,C) and screening of disturbances of switched devices (contactors, motors, inductive load etc) as it is stated in a standard. Before you start with installation, make sure that the device is not energized and that the main switch is OFF. Do not install the device to the sources of excessive electromagnetic disturbances. By correct installation, ensure good air circulation so the maximal allowed operational temperature is not exceeded in case of permanent operation and higher ambient temperature. While installing the device use screwdriver with approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Correct function of the device is also dependent on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

Dispozitivul este construit pentru racordare la retea de tensiune monofazată AC/DC 12-240 și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de supratensiune și a intrușilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitive conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și interruptorul principal este în poziția „DECONNECTAT”. Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalare corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și a temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelniță de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de supratensiune și a intrușilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitive conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și interruptorul principal este în poziția „DECONNECTAT”. Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalare corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și a temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelniță de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охранных элементов необходима защита от перенапряжения более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутационных устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. К его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствия деталей - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изданием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Technische Parameter	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	PRI-52
Napájení	Napájanie	Supply	Alimentare	Zasilanie	Tápfeszültség	Питание:	
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminalele de alimentare:	Zásocki napiecia zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:Táp-	Клемы питания:	A1 - A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napiecie zasilania:	AC 230V / 50 - 60 Hz	Напряжение питания:	AC 230V / 50 - 60 Hz
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia nap. napätia:	Tolerance of supply voltage:	Tol. tensiunii de alimentare:	Toleranța napiecia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допустимое напряжение питания:	-15% ; + 10%
Příkon (zdánlivý):	Prikon (zdánlivý):	Consumption (apparent):	Consum (aparent):	Pobór mocy (znamionowy):	Teljesítményfelvétel(látszólagos):	Мощность (кажущаяся):	max. 5 VA
Příkon (ztrátový):	Prikon (stratový):	Consumption (loss):	Consum (pierdere):	Pobór mocy (stratový):	Teljesítményfelvétel(meddő)	Мощность (потерь):	max. 1.4 W
Měřený obvod	Merany obvod	Measuring circuit:	Masurarea circuitului:	Pomiar	Mérő áramkör	Измеряемая цепь	
Rozsah proudu:	Rozsah prúdu:	Current range:	Raza curentului	Zakres prądu:	Áram tartomány	Диапазон тока:	AC 0.5 ... 25A
Max. trvalý proud:	Max. trvalý prúd:	Maximal permanent current:	Curentul permanent maxim:	Maks. prąd trwały:	Maximum folyamatos áram	Мак. постоян. ток:	25A
Přetížení spíčkové <1s:	Preťaženie spíčkové <1s:	Inrush overload <1s:	Supraincarcare izbucnita <1s:	Maks. obciążenie <1s:	Pillanatnyi túlterhelés	Перегрузка пиковая <1с:	100 A
Nastavení hodnoty proudu:	Nastavenie hodnoty prúdu:	Current adjustment:	Ajustarea curentului:	Ustawienie progę prądu:	Áramsztint beállítás	Настройка величины тока:	potenciometrem / potentiometer
Časová prodleva:	Časové oneskorenie:	Time delay:	Timp de intarziere:	Zwłoka czasowa:	Késleltetés	Временная задержка:	nastavitelná / adjustable 0.5 ... 10 s
Přesnost	Presnosť	Accuracy:	Acuratete	Dokładność	Pontosság	Точность	
Presnost nastavení (mech.):	Presnosť nastavenia (mech.):	Setting accuracy (mechanical):	Setarea acuratetii (mecanic):	Dokładność ustawienia(mech.):	Beállítás pontosság (mech.):	Точность настройки (мех.):	10 %
Opakovatelná přesnost:	Opakovateľná presnosť:	Repeat accuracy:	Acuratete repetata:	Dokładność powtórzeń:	Ismétlési pontosság	Воспроизвод. точность:	<1 %
Závislost na teplotě:	Závislosť na teplote:	Temperature dependance:	Dependenta de temperatura:	Zależność od temperatury:	Hőmérséklet függés	Зависимость от температуры:	< 0.2 % / °C
Tolerance krajních hodnot:	Toleranța krajních hodnot:	Limit values tolerance:	Toleranța valorilor limita:	Toleranța wartości:	Határérték tűrés	Допуск крайних значений:	10 %
Hystereze:	Hysterezia:	Hysteresis:	Hysteresis:	Histerézis:	Hiszterézis	Гистерезис:	0.25A
Výstup	Výstup	Output	Iesire	Wyjście	Kimenet	Выход	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Numarul de contacte	Ilość styków:	Kontaktusok száma	Количество контактов:	1x přepínací / changeover (AgNi)
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Curentul evaluat:	Prąd znamionowy:	Névleges áram	Номинальный ток:	8 A / AC1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching power:	Puterea de comutare:	Moc łączeniowa:	Kapcsolt teljesítmény	Коммут. мощность:	2500 VA / AC1, 240 W / DC
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicarea iesirii:	Signalizacja wyjścia:	Kimenet jelzése	Индикация выхода:	červená / red LED
Dašší údaje	Daššie údaje	Other information:	Alte informatii:	Inne dane	Egyeb információk:	Другие параметры:	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de operare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20... +55 °C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storing temperature:	Temperatura de stocare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30... +70 °C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Puterea electrica:	Napiecie izolacji:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájení - výstup) / (supply - output)
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de operare:	Pozycja pracy:	Felszerelési pozíció:	Рабочее положение:	libovolná / any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Poziția de funcționare:	Mocowanie:	Szerelés:	Крепление:	DIN lišta / rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Gradul de protecție:	Ochrona IP:	Védettség:	Защита:	IP40 z želnoho panelu/from front panel, IP10 svorky/ terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria de supratensiune:	Kategoria przepięć:	Túlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution level:	Nivelul de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségí fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez přípoj. vodičů (mm²):	Príerez pripojovacích vodičov:	Max. cable size (mm²):	Marimea maxima a cablului:	Przekrój podłącz. przew.:	Max. vezeték méret (mm²):	Сечение подкл. проводов (мм²):	max. 2x2.5, max. 1x4 s dutinkou / with sleeve max. 1x2.5, max. 2x1.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размер:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa:	Waga:	Tömeg:	Вес:	64 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60255-6, EN 61010-1

- relé je určeno:
 - pro diagnostiku vzdáleného zařízení (zkratu, zvýšení odběru)
 - přednostní (prioritní) relé - dva spotřebiče (např. bojler a podlahové topení), které fungují na jedné fázi, ale nikdy neběží současně - nedochází tak k proudovému přetížení a následnému vybavení jističe. Lze tak ušetřit na paušálu hlavního jističe.
 - indikátor průchodu proudu - informace o zapnutém vytápění, sklokeramické desce, ventilátoru...
- NOVINKA - otvor pro průvlečný vodič je veden tělem přístroje
- součástí přístroje je proudový transformátor, který snímá velikost proudu převlečeným vodičem
- možné použití i ke snímání proudu až do 600A z externího proudového transformátoru
- plynulé nastavování vybavovacího proudu potenciometrem - rozsah AC 0.5 ... 25A
- plynulé nastavování zpoždění potenciometrem - nastavitelné v rozsahu 0.5 ... 10s
- napájecí napětí AC 230 V
- výstupní kontakt 1x přepínací 8 A (AC1)
- jednofázové provedení, 1-MODUL, upevnění na DIN lištu, třmenové svorky

- relay is designated for:
 - distant device diagnostic (short circuit, take-off increasing)
 - preferred (priority) relay - two appliances (boiler and floor heating) operating on one phase, but never run together - prevention against current overload and circuit breaker tripping. Enables to save your main breaker expenses.
 - current transit indicator - informs about heating activation, ceramic hob, ventilator. ...
- NEW - hole for threaded conductor passes through the body of device
- part of device is current transformer, which is sensing size of current in threaded conductor
- possible to use also for sensing of current up to 600A from external current transformer
- slight setting (by potentiometer) of tripping current - range AC 0,5 ... 25A
- slight setting (by potentiometer) of delay - adjustable in range 0,5 ... 10s
- supply voltage AC 230V
- output contact 1x switching 8A (AC1)
- 1-phase version, 1-MODULE, mounting onto DIN rail, saddle terminals

- przekaźnik przeznaczony jest:
 - do diagnostyki zdalnej urządzenia (zwarcie, większe obciążenie)
 - przekaźnik priorytetowy - dwa urządzenia (np. bojler i ogrzewanie podłogowe), które podłączone są do jednej fazy, ale nie mogą pracować jednocześnie - tak eliminujemy przeciążenie i odłączanie wyłącznikiem nadprądowym. Tym można uzyskać oszczędność.
 - sygnalizator przepływu prądu - informacja o włączonym ogrzewaniu, chłodzeniu, wentylacji...
- NOWOŚĆ - otwór dla włożenia przewodu jest w środku modułu
- urządzenie posiada przekładnik prądowy, który odczytuje wielkość prądu
- możliwość zastosowania do 600A za pomocą zewn. przekładnika prądowego
- płynne ustawienie progu prądu za pomocą potencjometru - zakres AC 0.5 ... 25A
- płynne ustawienie zwłoki czasowej za pomocą potencjometru - w zakresie 0.5 ... 10s
- napięcie zasilania AC 230 V
- styk wyjściowy 1x przełączny 8 A (AC1)
- wykonanie jednofazowe, 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN, zaciski 2x2,5 mm²

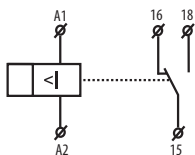
- реле предназначено:
 - для удаленной диагностики оборудования (короткое замыкание, повышение потребление)
 - первоочередное (приоритетное) реле - два электропотребителя (напр. бойлер и обогрев пола), которые функционируют на одной фазе, но никогда включены одновременно - таким образом не наступает токовая перегрузка и последующее срабатывание предохранителя. Можно таким образом сэкономить на главном предохранителе.
 - индикатор прохождения тока - информация о включенном отоплении, вентиляторе...
- NOVINKA - отверстие для продевания провода исполнено на теле устройства.
- встроенный токовый трансформатор считывает силу тока протекающего провода
- можно использовать и для считывания тока до 600A с внешнего трансформатора
- плавная настройка отслеживаемого тока потенциометром - диапазон AC 0.5 ... 25A
- плавная настройка задержки потенциометром - настраиваемое в диапазоне 0.5 ... 10s
- напряжение питания AC 230 V
- выходной контакт 1x переключающий 8 A (AC1)
- однофазовое исполнение, 1-MОДУЛЬ, крепеж на DIN рейку, хомутные зажимы

- relé je určené:
 - pre diagnostiku vzdáleného zariadenia (skratu, zvýšenia odberu)
 - prednostné (prioritné) relé - dva spotrebiče (napr. bojler a podlahové kúrenie), ktoré fungujú na jednej fáze, ale nikdy nebežia súčasne - nedochádza tak k prúdovému preťaženiu a následnému vypnutiu ističa. Je možné tak ušetriť na paušále hlavného ističa.
 - indikátor prechodu prúdu - informácia o zapnutom vykurovaní, sklokeramickej doske, ventilátore...
- NOVINKA - otvor pre prevlečný vodič je vedený telom prístroja
- súčasťou prístroja je prúdový transformátor, ktorý sníma veľkosť prúdu prevlečeným vodičom
- možné použiť i k snímaniu prúdu až do 600A z externého prúdového transformátora
- plynulé nastavovanie vypínacieho prúdu potenciometrom - rozsah AC 0.5 ... 25A
- plynulé nastavovanie oneskorenia potenciometrom - nastavitelné v rozsahu 0.5 ... 10s
- napájacie napätie AC 230 V
- výstupný kontakt 1x prepínací 8 A (AC1)
- jednofázové prevedenie, 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu, strmeňové svorky

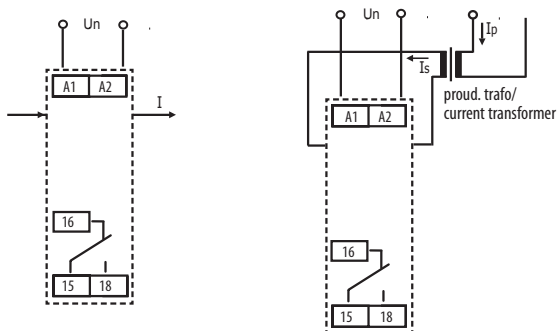
- releul este desemnat pentru
 - dispozitiv de diagnosticare la distanta (scurt circuit, cresterea de pornire)
 - releu (prioritar) preferat - doua aparate electrocasnice (boiler si incalzire in podele) functionand pe o faza, dar niciodata in acelasi timp - prevenire impotriva supraincarcarii si a scurtcircuitului.
 - indicare curent de tranzit - informația despre activarea incalzirii, sobe ceramice, ventilator...
- NOUTATE - orificiul pentru conductorii insurubati trece prin corpul dispozitivului
- o parte din dispozitiv este transformator de curent, care simte marimea curentului in conductorul insurubat
- se poate utiliza de asemenea si pentru masurarea curentului de pana la 600A de la transformator extern
- setare usoara (cu potentiometru) a curenților - raza AC 0.5...25A
- setare usoara (cu potentiometru) a intarzierii - ajustabila in raza de 0.5...10s
- tensiunea de alimentare AC 230V
- contactul de iesire 1x comutator 8A(AC1)
- 1-versiune faza, 1-MODUL, montare pe sina DIN, terminale

- a relé az alábbi feladatokra alkalmas:
 - távoli fogyasztó, vagy hálózat felügyelet(rövidzár, megnövekedett áramfelvétel)
 - prioritást beállító relé - két nagy áramfelvételű fogyasztó működését összehangolva engedélyezi a működést amikor a másik fogyasztó nem működik - ezzel megakadályozza a hálózat túlterhelését, a kismegszakító kioldását.
 - megnövekedett fogyasztás kijelzése - a készülék egy jelző berendezést vezérelhet, amely kijelzi a nagy fogyasztó(k)
- bekapcsolását pl.: fűtés, szelőztetés, vízmelegítés
- az eszköz beépített áramváltóval rendelkezik, amely az átvezetett vezeték áramát érzékeli
- az eszköz külső áramváltóval is kiegészíthető - ezzel a mérési tartományt akár 600A-ig bővíthetjük
- az áramérték beállítása potenciométerrel történik - AC 0,5...25A tartományban
- a kapcsolási késleltetés beállítása szintén potenciométerrel történik - 0,5...10s tartományban
- tápfeszültség: AC 230V
- kimenet: 1x 8A(AC1)
- 1 fázisú készülék, 1 modulos, DIN sínre szerelhető

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема



Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Príklad zapojení: PRI-52 s proudovým převodním transformátorem pro zvýšení proudového rozsahu.

Príklad zapojenia: PRI-52 s prúdovým prevodným transformátorom pre zvýšenie prúdového rozsahu.

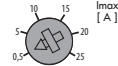
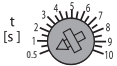
Connection example: PRI-52 with current transformer for increasing of current range.

Exemplu de conectare: PRI-52 cu transformator de curent pentru extinderea gamei de curent.

Przykład podłączenia: PRI-52 z wbudowanym przekładnikiem prądowym do powiększenia zakresu nadzorowanego prądu

Bekötési példa: PRI-52 áramváltóval szerelve a figyelt áramtartomány kibővítése érdekében.

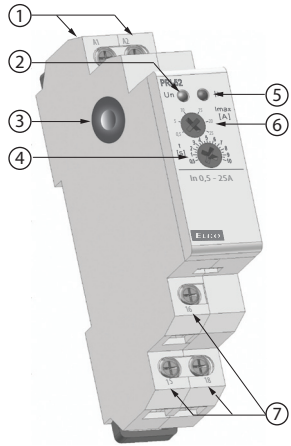
Пример подключения: PRI-52 с токовым переводным трансформатором для повышения токового диапазона.



- Nastavení časové prodlevy- zpoždění reakce výstupu na překročení nastaveného proudu.
- Nastavenie časového oneskorenia - oneskorená reakcia výstupu na prekročenie nastaveného prúdu.
- Setting of time delay - delay of output reaction to overrun of preset current.
- Programarea temporizării - reacția întârziată a ieșirii la depășirea valorii curentului setat
- Nastawienie opóźnienia.
- Késleltetés beállítása - a beállított érték meghaladását követően ennyi idővel kapcsol a kimenet.
- Настройка времени задержки.

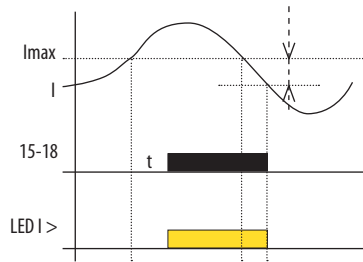
- Nastavení úrovně proudu v A - jeho překročení je indikováno sepnutím relé a svitem červené LED diody.
- Nastavenie úrovne prúdu v A - jeho prekročenie je indikované zopnutím relé a svietením červenej LED diódy.
- Setting of current level in A - it's overrun is indicated by closing of the relay and by red LED diode shine.
- Setarea nivelului curentului în A - depășirea acestuia este indicată prin cuplarea releului și lumina roșie a LED-ului.
- Nastawianie zasilania w A - przyciężenie jest sygnalizowane świecącą diodą LED.
- Az áramkűszöb beállítása a mérésstartomány A - az érték túllépését a relé kapcsolása és a piros LED dióda jelzi.
- Настройка уровня силы тока в A - превышение этого показателя отмечается индикацией светящегося красного LED.

Popis přístroje / Popis přístroja / Device description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- | | | | |
|---|--|--|--|
| <p>① Svorky napájacieho napätí
Svorky napájacieho napätia
Supply terminals
Terminalele pentru alimentare
Zaciski napiecia zasilania
Tápcsatlakozók
Клеммы питания</p> | <p>② Indikace napájacieho napätí
Indikácia napájacieho napätia
Supply voltage indication
Indicarea tensiunii de alimentare
Sygnalizacja napięcia zasilania
Átápfeszűltűség kijelzűse
Индикация напряж. питания</p> | <p>③ Otvor pro prevlečení vodiče (max. Ø 5.8mm)
Otvor na prevlečenie vodiča (max. Ø 5.8mm)
Orificiu pentru conductor infiletat (max. Ø 5.8mm)
Otvor dla przewodu mierz. prądu (maks. Ø 5.8mm)
Átvezetűs a műrt vezetűknek (max. Ø 5.8mm)
Otvєrstie dla proved. przewoda (max. Ø 5.8mm)</p> | <p>④ Nastavení časové prodlevy
Nastavenie časového oneskorenia
Adjusting of time delay
Reglajul pauzei
Nastawianie czasowego przedlűzenia
Kűsleltűtűs beállítűs
Настройка времени задержки</p> |
| <p>⑤ Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicarea releu ieșire activ
Sygnalizacja wejűcia
Jelzűsek
Индикация вывода</p> | <p>⑥ Nastavení úrovně proudu v A
Nastavenie úrovne prúdu v A
Adjusting of current in A
Reglajul intensitűții în A
Nastawianie poziomu pradu w A
Áramkűszűb beállítűs
Настройка уровня тока</p> | <p>⑦ Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contact
Contacte de ieșire
Zestyki wyjűciowe
Kimeneti csatlakozó
Клеммы вывода</p> | |

Popis funkce / Popis funkcije / Functions / Funcționare / Funkcje / Működűs / Функции



Hlídací relé PRI-52 slouží k hlídání úrovně proudu v jednofázových AC obvodech. Plynulű nastavenű úrovnű vybavovacího proudu předurčűje relű pro mnoho rűznych aplikacű. Výstupní relű je v normálnűm stavu vypnutű. Při prekročenie nastavenű úrovnű proudu relű po nastavenű prodlevű sepne. Při návratu z chybového do normálnűho stavu se uplatňűje hysterese. Rozsah PRI-52 je možno zvűtűsit pomocí externűho proudovűho transformátoru. Vűhodou PRI-52 je umístűnie otvoru pro prűvlečnű vodič pod úrovnű krytű v rozvadűči - prűvlečnű vodič tak není prűstűpnű pro nevhodnű manipulacű.

Monitorovací relű PRI-52 slűží na monitorovanie úrovne prűdu v jednofázových AC obvodech. Plynulű nastavenű úrovnű vybavovacího prűdu předurčűje relű pre mnoho rűznych aplikacű. Výstupnű relű je v normálnűm stave vypnutű. Pri prekročenie nastavenű úrovnű prűdu relű po nastavenűm oneskorenű zopne. Pri návratu z chybového do normálnűho stavu sa uplatňűje hysterzia. Vűhodou PRI-52 je umístűnie otvoru pre prevlečnű vodič pod úrovnű krytű v rozvadűači - prevlečnű vodič tak není prűstűpnű pre nevhodnű manipulacű.

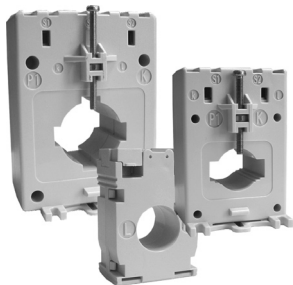
Monitoring relay PRI-52 serves for monitoring of current level in 1-phase AC circuits. Slight setting of release current level designates this relay for many various applications. Output relay is in normal status switched off. When set current level is overrun, relay get closed after preset delay. By return from error to normal status is used hysteresis. PRI-52 range is possible to increase with external current transformer. Advantage of PRI-52 is that the hole for threaded conductor is located under the level of covering in the switchboard - thanks that, threaded conductor is not accessible for unwanted manipulation.

Releul de monitorizare PRI-52 deservește pentru monitorizarea nivelului de curent în faza 1 a cűcuitelor AC. O mica setare a nivelului curentului eliberat desemneaza acest releu pentru diferite aplicacűi. Iesirea releului în starea normala, este inchisa. Cand nivelul setat al curentului este depasit, releul se inchide dupa intarzierea presetata. Prin intoarcerea de la eroare în starea normala este folosit hysteresis. Raza PRI-52 se poate marii cu transformator extern, Avantajul PRI-52 este ca orificiul pentru conductorii infiletati se afla sub nivelul de acoperire al panoului - multumita acestui fapt, conductorul infiletat nu este accesibil pentru manipulare nedorita.

Przekaznik PRI-52 do monitorowania prűdu w sieciach AC 1-fazowych. Plynne ustawienie progű prűdu pozwala na rűznych realizacű. Stűk wyjűciowű jest w normalnym stanie rozwartry. Po przekroczeniu progű prűdu dojdzie do przelűczenia stűków. Po powrocie ze stanu przekroczenia progű zastosujű się histereza. Zakres PRI-52 moźna powiűkszyć za pomocű zewn. przekładnika prűdowego. Zaletű PRI-52 jest że przewűd w ktűrego dotyczy pomiar przewlekany jest ŗrodkiem aparatu i nieodstaje z szafy rozdzielczej.

A PRI-52 áramfigyelű relű 1 fázisű, AC feszűltűsűű hálűzatokban tűrtűnű felhasználásra készűlt. A relű használatával kűlűnfűle fogyszűkűk áramfelvűtelű ellenűrűzhetűjk. A relű alapállapotban kikapcsolt helyzetben van. A relű a beállított áramerűssűgű átlűpűsekor a beállított kűsleltűtűs után hűz meg. Az alapállapotba tűrtűnű visszalűpűs hiszterezis elven tűrtűnik. A PRI-52 áramfigyelűsi korlátait áramváltűval lehet nűvelni. A terműk oldalán találhatű átvezetű pont a kapcsolűszerkűny maszkolása alatt találhatű, ezzel megakadályozza a feszűltűs alatt lűvű vezetűkzakkaz érintűsűtű.

Реле контроля PRI-52 служить для слежения за уровнем тока в однофазовых цепях AC. Плавная настройка уровня выбранного тока предопределяет реле для многих решений. Выходное реле в нормальном состоянии выключено. При превышении настроенного уровня тока реле замкнется по истечении настроенного времени. При возврате из состояния ошибки в нормальное состояние осуществляется гистерезис. Диапазон PRI-52 можно повысить при помощи внешнего токового трансформатора. Выгодой PRI-52 является размещение отверстий для провода под уровнем корпуса в распред. щите - провод таким образом неподвержен случайным манипуляциям.



- jednofázové prevedenie, možnosť upevnenia na panel i na DIN lištu
- určené ako doplnok ku kontrolným prúdovým relé rady PRI a to k zväčšeniu max. kontrolovaného prúdu
- vodič do max. priemeru 35 mm
- prípojnice do max. rozmeru 40x10 mm
- výstupný prúd: 0 - 5 A
- frekvencia: 50 - 60 Hz
- trvalá preťažiteľnosť: 1.2 x In
Pripojiteľnosť vodičov:
- plný vodič: max. 6 mm²
- lanko: max. 4 mm²

- Accesorii pentru relele de monitorizare din gama PRI, pentru extinderea curentului maxim monitorizat
- Conductor max. 35 mm
- Secț. max. a conductorului:
- conductor solid cu izolație: max. 6 mm²
- fără izolație. 4 mm²
- Conductor max. 40x10 mm
- Frecvența: 50 - 60 Hz
Capacitatea constantă la supraîncărcare: 1.2 x In
- Intensitatea de ieșire: 0 - 5 A
- Monofazic, montabil pe șină DIN

- A PRI típusú áramfigyelők tar. tozékai, a max. figyelhető áram növelése érdekében
- 1-fázisú, anélre is rögzíthető
- Bus-bar max. méret 40x10 mm
- Kimeneti áram: 0 - 5 A
- Frekvencia: 50 - 60 Hz
- Túlterhelési kapacitás: 1.2 x In
Max. kábel méret:
- max. 6 mm²
- max. 4 mm²

- jednofázové provedení, možnost upevnění na panel i na DIN lištu
- určeno jako doplněk k hlídacím proudovým relé řady PRI a to k zvětšení max. hlídáného proudu
- vodič do max. průměru 35 mm
- přípojnice do max. rozměru 40x10 mm
- výstupní proud: 0 - 5 A
- frekvence: 50 - 60 Hz
- trvalá přetížitelnost: 1.2 x In
Připojitelnost vodičů:
- plný vodič: max. 6 mm²
- lanko: max. 4 mm²

- one-phase version, possibility of mounting on a panel and DIN rail
- designated as an accessory to monitoring relay line PRI, to increase max. monitored current
- max. conductor diameter up to 35 mm
- busbar up to max. dimensions 40x10 mm
- output current : 0 - 5 A
- frequency 50 - 60 Hz
- permanent over-loadability: 1.2 x In
Connectivity of wires:
- full conductor: max. 6 mm²
- concentric conductor: max. 4 mm²

- Akcesoria dla nadzorczych prze kazników prądowych PRI, czyli do powiększenia maksymalnego prądu nadzorowanego
- 1-fazowy, możliwość mocowania do panelu
- Maks. podłączenie do wymiaru 40x10 mm
- Prąd wyjściowy: 0 - 5 A
- Częstotliwość: 50 - 60 Hz
- Przeciężenie trwałe: 1.2 x In
Maks. przekrój kabla:
- przewód maks. 6 mm²
- linka maks. 4 mm²

- Вспомогательное оборудование к реле контроля силы тока PRI, для увеличения макс. контролируемой силы тока
- 1-фазовое исполнение, крепление на панели и на DIN рейку
- Шина максимального размера 40x10 мм
- Выходной ток: 0 - 5 A
- Частота: 50 - 60 Гц
- Постоянная устойчивость к перегрузкам: 1.2 x In
Подключение проводов:
- сплошной провод макс. 6 мм²
- тросовый провод макс. 4 мм²

Druh zátěže Type of load	 cos φ ≥ 0.95								
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi+Au, kontakt/contact8A	AC1	AC2	AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12
	250V / 8A	250V / 5A	250V / 4A	x	x	250W	250V / 4A	250V / 1A	250V / 1A
Druh zátěže Type of load									
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi+Au, kontakt/contact8A	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
	x	250V / 4A	250V / 3A	30V / 8A	30V / 3A	30V / 2A	30V / 8A	30V / 2A	x